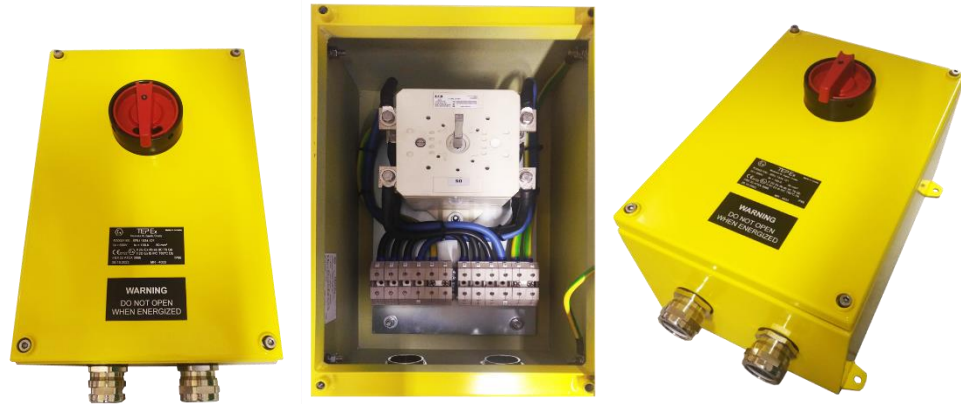


Rastavna sklopka

Main safety switch



Upute za uporabu User manual



UPOZORENJE

Upute za uporabu sadrže osnovne informacije o proizvodu. Montaža, instaliranje, uporaba i održavanje trebaju biti izvedeni prema ovoj Uputi kako bi bio osiguran siguran rad unutar nazivnih karakteristika. Ovu Uputu nadopunjuju nacionalni Pravilnici i norme. Odgovorna osoba korisnika je dužna osigurati njihovo provođenje. Neprovođenje može umanjiti protueksplozijsku zaštitu uređaja i dovesti u opasnost ljude, imovinu i okoliš. Svako neispravno i nedozvoljeno postupanje kao i nepoštivanje odredbi ove Upute isključuje svaku odgovornost proizvođača.

Prije ugradnje/puštanja u pogon:

- Pažljivo pročitati cijelu Uputu za uporabu,
- Izvršiti odgovarajuću obuku odgovornog osoblja,
- Provjeriti da je sadržaj ove Upute u potpunosti razumljiv odgovornim osobama,
- Uvjeriti se da su primijenjeni svi zahtjevi nacionalnih Pravilnika i posebne sigurnosne mjere ukoliko postoje.

U slučaju nejasnoća:

- Kontaktirati proizvođača.

Tijekom pogona:

- Osigurati da ove Upute za uporabu i druge radne upute korisnika budu vidljivo istaknute i dostupne odgovornom osoblju cijelo vrijeme,
- Provjeravati provođenje ove Upute i svih drugih sigurnosnih uputa korisnika.



WARNING

The user manual contains basic information about the product. Mounting, installation, usage and maintenance should be carried out under this user manual to provide and ensure safe operation within the nominal characteristics. National Regulation and Standards complement this user manual. The responsible person shall ensure their implementation. Failure off implement this user manual can reduce explosion protection and endanger people, property and the environment. Any improper and illegal actions as well as non-compliance with the provisions of this user manual excludes all responsibility by manufacturer side.

Before installation/commissioning:

- Carefully read all instructions,
- Execute proper training of responsible personnel,
- Check that the contents of these instructions is fully understandable by the responsible personnel,
- Make sure that all the requirements and national Regulations as well as all special security measures are applied.

In lack of understanding:

- Contact the manufacturer.

During operation:

- Ensure that this user manual and other work instructions are available to the responsible staff at all times,
- Check the implementation of these instructions and all other safety user's instructions.

SADRŽAJ:

1. Namjena.....	2
2. Sukladnost proizvoda.....	2
3. Tehnički podaci.....	2
4. Tipna oznaka.....	3
5. Instaliranje i puštanje u rad	3
6. Dimenzije.....	4
7. Pregled, održavanje, popravak, obnavljanje.....	4
8. Rezervni dijelovi	5
9. Odgovornost i ovlaštenja.....	5
10. Skladištenje i transport.....	5
11. Jamstvo proizvođača.....	5
12. Označavanje.....	6

1. NAMJENA

Protueksplozijski zaštićeno kućišta tip R3003/100 oprema se rastavnom sklopkom do 690 V, 100 A i priključnim rednim stezaljkama tvoreći na taj način niskonaponski uređaj za uporabu u vrstama zaštite "oklapanje", "povećana sigurnost" i "zaštita kućištem" uvažavajući "opće zahtjeve" sukladno normama EN 60079-1:2014, EN IEC 60079-7:2015/A1:2018, EN 60079-31:2014 i EN IEC 60079-0:2018 zonama opasnosti 1, 2, 21, 22 sukladno normama EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2.

2. SUKLADNOST PROIZVODA

Proizvod je sukladan Pravilniku o opremi i zaštitnim sustavima namijenjenim za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosfera ma, NN br. 33/16.

Proizvod je sukladan ATEX Direktivi 2014/34/EU i normama:

- EN IEC 60079-0:2018,
- EN 60079-1:2014,
- EN IEC 60079-7:2015+A1:2018,
- EN 60079-31:2014.


Proizvod je razvijen, proizveden i ispitan prema postojećem stanju tehnike sukladno normama EN ISO 9001, EN ISO 80079-34 i EN ISO 14001.

Proizvod je sukladan LVD Direktivi 2014/35/EU.

Proizvod je sukladan RoHS Direktivi 2011/65/EU.

Proizvod je sukladan EMC Direktivi 2014/30/EU.

3. TEHNIČKI PODACI

Certifikat	FIDI 22 ATEX 0066
Oznaka kategorije i protueksplozijske zaštite uređaja:	 II 2G Ex db eb IIC T6 Gb II 2D Ex tb IIIC T80°C Db
Temperatura okoline:	-20°C ≤ Ta ≤ +40°C
Mehanička zaštita:	IP 66
Otpornost na udar:	IK 08
Klasa zaštite:	I (PE - zaštitno uzemljenje)
Izolacijski napon Ui:	Ui=690 V
Radni napon Ue:	Ue = 690 V AC
Radna struja Ie:	Ie = 100 A
Kategorija uporabe:	AC3
Frekvencija:	50/60 Hz

CONTENTS:

1. Purpose.....	2
2. Product conformity.....	2
3. Technical data.....	2
4. Types	3
5. Installation and commissioning	3
6. Dimensions.....	4
7. Inspection, maintenance, repair and overhaul.....	4
8. Spare parts.....	5
9. Responsibility and authorization.....	5
10. Storage and transport.....	5
11. Manufacturer's warranty.....	5
12. Marking.....	6

1. PURPOSE

The explosion-protected housing type R3003/100 is equipped with main safety switch up to 690 V, 100 A and connection terminals, thus creating a low-voltage device for use in the types of protection "enclosure", "increased security" and "protection by housing" respecting the "general requirements" in accordance with the norms EN 60079-1:2014, EN IEC 60079-7:2015/A1:2018, EN 60079-31:2014 and EN IEC 60079-0:2018 danger zones 1, 2, 21, 22 in accordance with the norms EN 60079- 10-1 and EN 60079-10-2.

2. PRODUCT CONFORMITY

The product complies with the ATEX Directive 2014/34/EU and the standards:

- EN IEC 60079-0:2018,
- EN 60079-1:2014,
- EN IEC 60079-7:2015+A1:2018,
- EN 60079-31:2014.


The product has been developed, manufactured and tested according to the existing state of technique accordance with the standards EN ISO 9001 and EN ISO 80079-34 and EN ISO 14001.

The product is in compliance with the LVD Directive 2014/35 EU.

The product is in compliance with the RoHS Directive 2011/65 EU.

The product is in compliance with EMC Directive 2014/30/EU.

3. TECHNICAL DATA

Certificate:	FIDI 22 ATEX 0066
Category and explosion protection:	 II 2G Ex db eb IIC T6 Gb II 2D Ex tb IIIC T80°C Db
Ambient temperature:	-20°C ≤ Ta ≤ +40°C
Mechanical protection:	IP66
Resistance to shock:	IK 08
Class of protection:	I (PE - protective earthing)
Insulation voltage Ui:	Ui=690 V
Operating voltage Ue:	Ue = 690 V AC
Operating current Ie:	Ie = 100 A
Category of use:	AC3
Frequency:	50/60 Hz

Rastavna sklopka:	GHG 265 0002 R0007 (BVS 21 ATEX E 079 U), proizvođač Cooper Crouse-Hinds GmbH klase I prema EN 62626-1
Zaštitni osigurač	500 V / 200 A gG
Presjek vodiča priključnog kabela:	25 mm ² min. / 50 mm ² max.
Stezaljke:	Tip: WDU 50N Proizvođač: Weidmüller Zaštita: II 2G Ex eb IIC Gb Certifikat: DEMKO 14 ATEX 1338U
Moment pritezanja priključnih stezaljki:	6 Nm
Dužina skidanja izolacije:	24mm
Dopušteni kabelski priključak na priključnu stezaljku:	jednožični, mnogožični i finožični s završnom stopicom DIN 46228 T1
Unutarnje ožičenje:	vodičem 50 mm ² , tip H07Z-K, proizvođač Helukabel GmbH, s vijčanim i završnim stopicama, tip 8022V i 165616 prema DIN 46228 i DIN 46234, proizvođač Klauke GmbH
Kabelski uvodi:	ISO 40 prema 62444
Uvodnice:	Atex certificirane Ex e uvodnice
Moment pritezanja vijaka poklopca:	5 Nm
Dimenzije:	315±2 x 406±2 mm
Montaža:	vijčanim priborom M10 u vrhovima pravokutnika 470±2 x 366±2 mm
Masa:	cca. 25kg

4. TIPNA OZNAKA

R3003/100

5. INSTALIRANJE I PUŠTANJE U RAD

Kabel treba rasplesti za priključak vodiča na stezaljku i pripremiti za prihvat uvodnice prema uputi proizvođača uvodnica. Izolaciju vodiča treba skinuti u duljini prema tehničkim podacima. Kabele treba uvesti u kućište i priključiti vodiče na odgovarajuće stezaljkama. Vijke stezaljki pritegnuti momentom prema tehničkim podacima. Pritisne matice uvodnica pritegnuti momentom prema tehničkim podacima proizvođača uvodnica.

Kućište zatvoriti poklopcem. Vijke poklopca pritegnuti momentom prema tehničkim podacima.

Pri puštanja u rad treba poštivati relevantne nacionalne Pravilnike i norme za izvođenje električnih instalacija u prostorima s potencijalno eksplozivnom atmosferom.

Isolation switch:	GHG 265 0002 R0007 (BVS 21 ATEX E 079 U), manufacturer Cooper Crouse-Hinds GmbH class I according to EN 62626-1
Protective fuse:	500 V / 200 A gG
Cross-section of the connection cable:	25 mm ² min. / 50 mm ² max.
Terminals:	Type: WDU 50N Manufacturer: Weidmüller Protection: II 2G Ex eb IIC Gb Certificate: DEMKO 14 ATEX 1338U
Tightening torque of the connection terminals:	6 Nm
Isolation stripping length:	24mm
Allowed cable connection to connection terminal:	solid, stranded, flexible with ferrule DIN 46228 T1
Internal wiring:	conductor 50 mm ² , type H07Z-K, manufacturer Helukabel GmbH, with screw and ferrules, type 8022V and 165616 according to DIN 46228 and DIN 46234, manufacturer Klauke GmbH
Cable entries:	ISO 40 according to 62444
Cable gland's:	Atex certified Ex e cable glands
Cover screws tightening torque:	5 Nm
Dimensions:	315±2 x 406±2 mm
Mounting:	M10 screws in the corners of the rectangle 470±2 x 366±2 mm
Weight:	ca. 25kg

4. TYPES

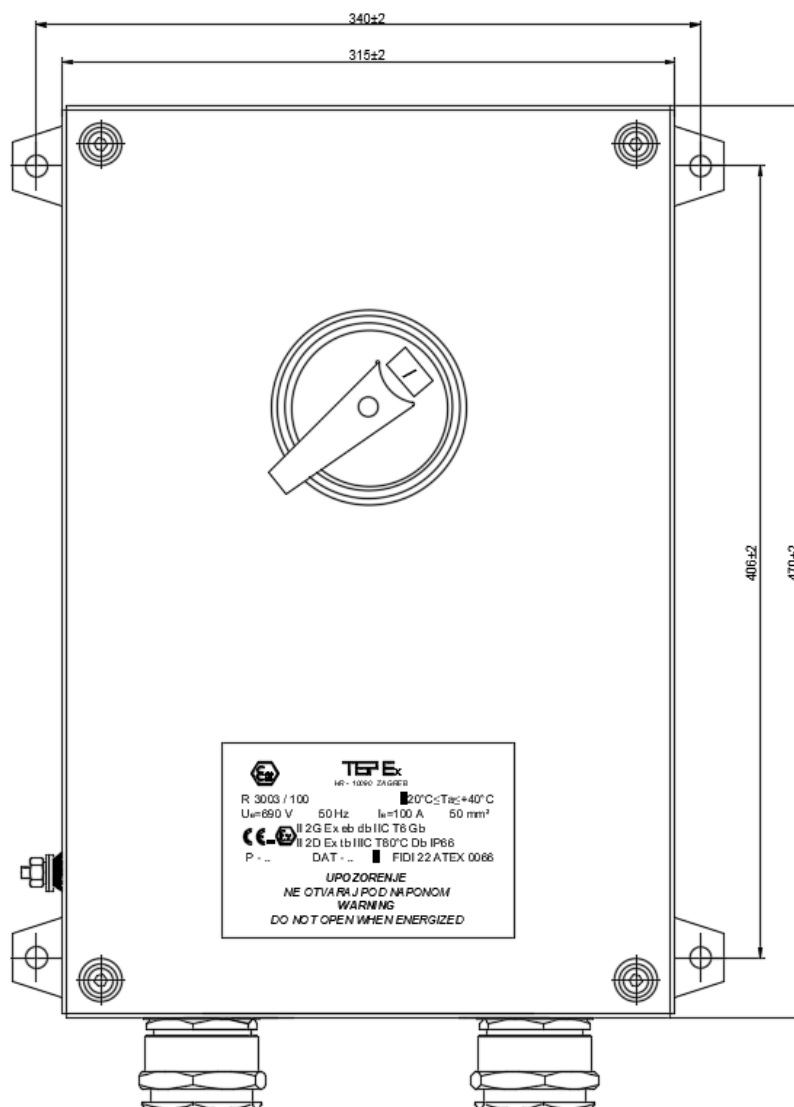
R3003/100

5. INSTALLATION AND COMMISSIONING

The cable should be unbraided for the connection of the conductor to the clamp and prepared for the acceptance of the gland according to the instructions of the gland manufacturer. The insulation of the connecting cable should be removed in length according to the technical data. The cables should be introduced into the housing and the conductors should be connected to the appropriate clamps. Tighten the clamp screws with the torque according to the technical data. The counter nuts of the gland are tightened with a torque according to the technical data of the gland manufacturer.

Close the housing with a cover. Tighten the cover screws with the torque according to the technical data.

During commissioning, the relevant national Regulations and norms for the execution of electrical installations in areas with a potentially explosive atmosphere should be observed.



7. PREGLED, ODRŽAVANJE, POPRAVAK I OBNAVLJANJE

Potrebno je obavljati preglede i održavati sve dijelove uređaja o kojima ovisi protueksplozijska zaštita sukladno normi EN 60079-17, općim i posebnim uputama proizvođača i Pravilnicima korisnika, a naročito:

- da su kućište, svi dijelovi kućišta, poklopac i brtve bez puknuća i oštećenja,
- da je kućište potpuno zatvoreno sa poklopcem,
- da su uvodnica i vijak stezaljke za uzemljenje pritegnuti nazivnim momentom.

Popravak, obnavljanje ili pregradnju kućišta obavlja proizvođač ili od proizvođača ovlaštena pravna osoba, originalnim dijelovima prema proizvodnoj dokumentaciji, a sve sukladno normi EN 60079-19.

Ukoliko popravak i/ili obnavljanje i/ili pregradnju vrši neovlaštena osoba, prestaje svaka odgovornost proizvođača za proizvod, a izjava sukladnosti proizvođača postaje nevažeća.

7. INSPECTION, MAINTENANCE, REPAIR AND OVERHAUL

Inspections are carried out in accordance with IEC 60079-17, general and special conditions of manufacturer and users Regulations and includes supervision of parts on which the explosion protection depends, especially:

- that the housing, all part of housing, cover and gasket are without rupture and damage,
- that the housing is completely closed by a protective glass,
- that the gland and the screw of the earthing terminal are tightened to the nominal torque.

All the repairs must be performed by the manufacturer or the manufacturer's authorized personal using the original parts according to the product documentation, all in accordance with EN 60079-19.

If repair or any other procedure are performed on the product by unauthorized person, all producer responsibility for the product and the warranty and the manufacturer's Declaration of conformity becomes invalid.

8. REZERVNI DIJELOVI

Spare parts/ Accessories Rezervni djelovi/ pribor	Description Opis	Code Kod	Spare parts/ Accessories Rezervni djelovi/ pribor	Description Opis	Code Kod
	Rastavna sklopka 100A / Isolation switch 100A	R3003/100 10-100		Tijelo okretača / Switch actuator	R3003/100 10-120
	Stezaljka 50mm ² / Terminal 50mm ²	R3003/100 10-110		Uvodnica Ex eb / Cable gland Ex eb	R3003/100 10-130

8. SPARE PARTS

9. ODGOVORNOSTI I OVLAŠTENJA

Ova Uputa predstavlja najvažniju informaciju o proizvodu. Nadopunjuju ju odgovarajući nacionalni zakoni i propisi. Proizvodnja, uporaba, certifikacija i nadzor određene su na nacionalnoj razini:

- Pravilnikom o opremi i zaštitnim sustavima namijenjenim za uporabu u prostorima ugroženim eksplozivnom atmosferom (NN br. 33/16, odnosno EU Direktiva ATEX 2014/34/EU) i
- Pravilnikom o najmanjim zahtjevima sigurnosti i zaštite zdravlja radnika te tehničkom nadgledanju postrojenja, opreme, instalacija i uređaja u prostorima ugroženim eksplozivnom atmosferom (NN br. 39/06, 106/07.), odnosno EU Direktivi 1999/92/EC (ATEX 137).

Odgovorna osoba dužna je osigurati njihovo provođenje u pogonu.

10. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Transport i skladištenje treba vršiti samo u originalnoj ambalaži, na način istaknut na kartonskoj kutiji.

11. JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Proizvođač izdaje jamstvo na proizvod u trajanju od dvije godine prema odredbama Zakona o obveznim odnosima. Ova izjava ima snagu Jamstvenog lista.

9. RESPONSIBILITY AND AUTHORIZATION

This instruction is the basic information about the product. It is completed by the corresponding national laws and regulations. Production, use, certification and supervision are determined at the national level:

- Regulations concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres EU directive 2014/34/EU and
- Regulations on minimum requirements for safety and health protection of workers and technical inspection of facilities, equipment, installations and equipment in hazardous areas EU directive 1999/92/EC (ATEX 137).

The responsible person shall ensure their implementation at the working facility.

10. STORAGE AND TRANSPORT

Transport and storage should only be carried out in the original packaging, as indicated on the cardboard box.

11. MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer provides a warranty on the product for a period of two years under the provisions of this user manual and the law on obligations. This statement has the force of Warranty sheet.

12. OZNAČAVANJE

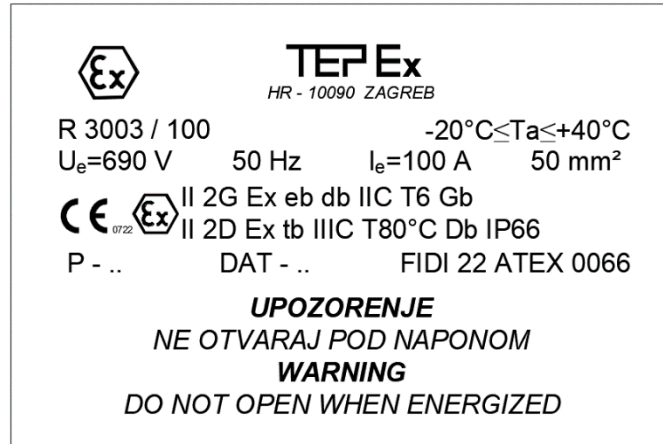
Protueksplozijski zaštićeno kućište tip R3003/100 označeno je vanjskom označnom pločicom i unutarnjom naljepnicom:

Vanjska natpisna pločica sa nazivnim podacima i upozorenjem na kućištu:

12. MARKING

The explosion-protected housing type R3003/100 is marked with the external plate and the inner label with technical data:

External plate with nominal data and warning on the housing:



Unutarnja natpisna pločica sa nazivnim podacima:

Internal plate with nominal data:

